

**PLANTES MEDICINALES, AROMATIQUES ET
CONDIMENTAIRES**

**CULTIVEES SELON LES METHODES NATURELLES
SANS PRODUITS DE SYNTHESE**



***LANDWIRTSCHAFTLICHER ANBAU VON HEIL-,
AROMA- UND GEWÜRZPFLANZEN***

***ANGEBAUT NACH NATÜRLICHEM VERFAHREN
OHNE ZUSÄTZE KÜNSTLICHER NATUR***

**MAURICE & MARIE-CHRISTINE
MASSEREY**

LE VIGNAN, DARNONA, 3973 VENTHONE

Tél.: 027 / 455 89 74
Fax: 027 / 456 35 44
Natel : 079 / 449 29 22
e-mail : maurice.masserey@bluewin.ch

Un peu d'histoire

c'est en 1984, sur l'impulsion de la maison RICOLA à LAUFON (BALE) confiseur de bonbons aux herbes, que l'aventure des plantes médicinales et aromatiques débuta en Valais avec l'appui scientifique de la station de recherche agronomique des Fougères, secteur plantes médicinales et aromatiques dirigé par M. Charles Rey. Timidement tout d'abord, quelques cultivateurs de nos flancs montagneux ont labouré et planté du thym, de la sauge, de la mélisse ou pour d'autres de la menthe. La surface totale représentait quelques 15'000 m².

En 2002 la surface totale de la Coopérative Valplantes, qui regroupe actuellement tous les producteurs du Valais, se monte à environ 480'000 m² avec plus de 45 espèces de plantes différentes.



Geschichte

Auf Anstoss der Firma RICOLA in Laufon (Basel) begann 1984 das Abenteuer der Heil- und Gewürzpflanzen im Wallis und zwar mit der Unterstützung der landwirtschaftlichen Forschungsanstalt, Abteilung Heil- und Gewürzpflanzen, unter der Leitung von Herrn Charles Rey. Zaghafte begannen einige Landwirte unsere Berghänge zu pflügen und pflanzten Thymian, Salbei, Melisse und Pfefferminze an. Die gesamte Anbaufläche betrug ca. 15'000 m².

2002 umfasste die gesamte Anbaufläche der Genossenschaft VALPLANTES, welcher nun alle Walliser Produzenten angeschlossen sind, ca. 480'000 m² und über 45 verschiedene Pflanzenarten werden dort angepflanzt.

Parcelle des Ziettes avec vue sur le val d'Anniviers

Parzelle „Ziettes“ mit Blick auf das Eifischtal



C'est tout naturellement que notre exploitation, qui débuta aussi en 1984 avec 1500 m² et deux espèces, thym et sauge, a grandi pour atteindre en 2002 environ 50'000 m² et 35 espèces de plantes différentes cultivées.

Auch unser Betrieb, welcher 1984 entstand und zwei Kräuterpflanzen (Thymian und Salbei) auf 1'500 m² anbaute, erweiterte sich im Jahre 2002 auf ca. 50'000 m² und heute werden dort 35 verschiedene Heilkräuter angebaut.



Le Bio Alp Tea. Une boisson à base de plantes
qui ne vous laissera pas indifférent

*Der Bio Alp Tea. Ein Getränk auf pflanzlicher
Basis, welches Sie nicht unberührt lässt*

Nos acheteurs

Nous sommes actuellement les fournisseurs pour plus de 10 entreprises différentes utilisatrices de plantes. L'offre s'étend du bonbon **RICOLA** en passant par les ASSAISONNEMENTS **St-BERNARD**, la confection d'huiles essentielles ou d'extraits pour aboutir depuis 1997 au fameux **BIO ALP TEA**, boisson originale, biologique et fruit d'une collaboration étroite entre divers secteurs de production du Valais soit : **Valplantes** fournisseur de la matière de base, **Vallait** Sierre pour la confection et **Valcrème** qui se charge de la distribution.

Unsere käufer

Heute beliefern wir über 10 verschiedene Unternehmen, welche diese Kräuter weiterverarbeiten. Das Angebot geht vom Kräuterbonbon **RICOLA** über die Gewürzmischungen **ST-BERNARD** bis zur Herstellung von ätherischen Ölen oder Extrakten. 1997 konnte der hervorragende **BIO ALP TEA** eingeführt werden. Dieses originelle und biologische Getränk entstand in Zusammenarbeit mit verschiedenen Sektoren der Walliser Produktion : **VALPLANTES**, Lieferant des Rohstoffs, **VALLAIT SIDERS** war verantwortlich für die Herstellung und **VALCREME** übernahm die Verteilung.

Mode de production

L'ensemble de notre domaine est cultivé selon les normes et exigences du cahier des charges de **BIO-SUISSE**. Celui-ci dicte des normes très strictes, et bannit toute utilisation de produits chimiques sur le domaine cultivé. Ce mode de production est en total respect de la nature. Une des grandes contraintes de ce mode de culture est le désherbage, qui doit être fait en grande partie à la main. Il est évident que d'autres problèmes y sont liés, mais qu'il serait trop long de commenter ici.



Parcelle plantée en thym, millifeuilles, estragon,
origan
Parzelle bepflanzt mit Thymian, Schafgarbe,
Estragon, Majoran

Herstellungsart

Die gesamte Produktion unseres Gutes wird nach den Normen und Anforderungen des Pflichtenheftes von "**BIO-SCHWEIZ**" angebaut, welche sehr strenge Normen vorschreibt und jeglichen Gebrauch von chemischen Produkten auf der ganzen Anbaufläche untersagt. Diese Herstellungsart steht im vollen Einklang mit der Natur. Das grösste Problem bei dieser Art von Kultur stellt die Unkrautentfernung dar, welche zum grössten Teil von Hand erledigt werden muss. Es sind noch andere Probleme damit verbunden, doch würde es zu weit gehen, diese hier zu erläutern



La cueillette de la sauge
Pflücken der Salbei

Développement

Depuis quelques années, nous nous essayons au tourisme agricole en organisant sur demande des visites de cultures commentées.

Nous avons depuis 1998 la possibilité d'accueillir sous abri une centaine de personnes.

Nos hôtes ont tous loisirs de déguster divers produits à base de plantes. Nous pouvons aussi servir le plat typique du Valais : LA RACLETTE accompagnée d'un cru que vous pourrez découvrir lors d'une visite dans une des caves du village.

Si vous désirez convenir d'une visite, remplissez le formulaire, situé à la fin, et faites le parvenir par fax ou par courrier.

Entwicklung

*Seit einigen Jahren versuchen wir es mit **Landwirtschaftstourismus** und organisieren auf Wunsch geführte Besuche unserer Kulturen. Seit 1998 können wir ungefähr 100 Personen in einem **gedeckten Unterstand** empfangen. Unsere Gäste haben die Möglichkeit verschiedene Produkte auf pflanzlicher Basis zu probieren. Wir können Ihnen auch unsere typische Walliser Spezialität "Raclette" anbieten, begleitet von einem edlen Tropfen.*

Falls Sie unseren Betrieb besuchen möchten, bitten wir Sie, das beiliegende Formular auszufüllen und uns per Fax oder Post zuzustellen.

Au plaisir d'une future rencontre
Wir freuen uns auf Ihren zukünftigen Besuch

Marie-Christine & Maurice Masserey

FORMULAIRE POUR ORGANISATION DE VISITES
FORMULAR FÜR ORGANISIERTEN BESUCHE

Remplissez simplement ce formulaire, puis faites-le-moi parvenir par fax, e-mail ou par courrier. Je prends contact avec vous dès que possible pour organiser ensemble votre visite.
*Füllen Sie das Formular aus und senden Sie es uns nach Möglichkeit per Fax oder Post zu.
So rasch wie möglich werde ich mit Ihnen Kontakt aufnehmen.*

✂

Langue – *Sprache* Français *Deutsch* *English*

Date souhaitée pour la visite -----
Gewünschtes Datum

Personne responsable -----
Verantwortlicher (Name)

Numéro de téléphone -----
Telefon

Numéro de fax / télécopie -----
Fax – E-mail

Nombre de personnes -----
Anzahl Teilnehmer

Remarques :
Bemerkung :

Espace réponse (réservé pour Maurice Masserey)
Antwortfeld (reserviert für Maurice Masserey)